

GR/ISSUE SLIP

SHPMT.REF.NO.:232345

02.03.2019-10:29

Page 01.1

VENDOR -PLANT: 0003
-NO: 0000008003RECIPIENT -PLANT-CUST: 0100
-NUMBER: 30005665

UNLOADING POINT: 14248

STORAGE LOCATION:

POINT OF CONSPTN:

Magna PT B.V. & Co. KG
Hermann-Hagenmeyer-Strasse
D-74749 ROSENBERGMAGNA PT S.p.A.
C/O SCHWEITZER LOGISTK
VIA DEI CICLAMINI 4
I-70026 MODUGNO

SHIPPING TYPE: Truck Forwardi

CARRIER: SCHWEITZER GMB

-NUMBER:

SHPMT-GRS WEIGHT: 973

CONTAINER ID: WE761TF

DN-NO	REF.NO. -CUST.	QTY	UoM	U/C	DESCRIPTION OF DELIVERY	PUR.ORD.NO.
-DATE	REF.NO. -VENDOR				ADDIT.DATA-VENDOR	
-ITM	PACK.MATL	-QTY -NUMBER CUST		MAX. NO.	-NUMBER VENDOR	CONSIGNMENT
7180008	2501523435	235	PC	S/	Double Gear 2nd/rev cpl	5500040693
06.03.2019	2501523435				GETRAG Sonstige	
010	P:	1 -	X	135	TBA-500086	
	P:	18 -	X	0	TBA-500078	
	P:	2 -	X	0	TBA-500085	
	P:	1 -	X	100	TBA-500086	
7180009	2501524135	100	PC	S/	Speed Gear 4th cpl	5500041310
06.03.2019	2501524135				GETRAG Sonstige	
010	P:	1 -	X	100	TBA-500086	
	P:	18 -	X	0	TBA-500079	
	P:	1 -	X	0	TBA-500085	
7180010	2501525300	270	PC	S/	Speed Gear Rev cpl	5500041312
06.03.2019	2501525300				GETRAG Sonstige	
010	P:	2 -	X	135	TBA-500086	
	P:	18 -	X	0	TBA-500078	
	P:	2 -	X	0	TBA-500085	
7180011	2506526935	160	PC	S/	Output Shaft 1	5500041683
06.03.2019	2506526935				GETRAG Sonstige	
010	P:	1 -	X	160	TBA-500086	
	P:	8 -	X	0	TBA-500082	
	P:	1 -	X	0	TBA-500085	

***** E N D *****

KUEHNE + MAGE
Via dei Ciclamini, snc 70026 Modugno

04 MAR 2019

"Ricevuto con riserva
verifica su qualità e quan-

GR:

QUANTITY CHECK:

GOODS CHECK:

Les parties encadrées de lignes grasses doivent être remplies par le transporteur.

Die mit fett gedruckten Untereinheiten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden.

1-15 einschließliche y compris et 21+22

Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders. A remplir sous la responsabilité de l'expéditeur.

weld - Exemplar für Auftraggeber
rosa - Exemplar für Absender
blau - Exemplar für Empfänger
grün - Exemplar für Frachtführer
blanc - Exemple pour commettant
rose - Exemple de l'expéditeur
bleu - Exemple du destinataire
vert - Exemple du transporteur
wit - Exemplaar voor lastgever
roos - Exemplaar voor afzender
blau - Exemplaar voor geadresseerde
groen - Exemplaar voor vervoerder
blanco - Esemplare per committente
rosa - Esemplare per mittente
blu - Esemplare per destinatario
verde - Esemplare per trasportatore
white - Copy for orderer
pink - Copy for sender
blue - Copy for consignee
green - Copy for carrier
hvid - Exemplar for ordergiver
rosa - Exemplar for sender
blaa - Exemplar for modtager
grøn - Exemplar for belfører

1 Absender (Name, Anschrift, Land) Expéditeur (nom, adresse, pays) GETRAG Getriebe- und Zahnradfabrik Hermann Hagenmeyer GmbH & Cie KG Hermann Hagenmeyer Strasse 74749 Rosenberg				INTERNATIONALER FRACHTBRIEF LETTRE DE VOITURE INTERNATIONALE Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegenteiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR). Ce transport est soumis, nonobstant toute clause contraire, à la Convention relative au contrat de transport international de marchandises par route (CMR).			
2 Empfänger (Name, Anschrift, Land) Destinataire (nom, adresse, pays) MAGNA PT S.P.A. C/O Schweitzer Logistik Plant Modugno Via Dei Ciclamini 4 I-70026 MODUGNO				16 Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteur (nom, adresse, pays) Schweitzer GmbH & CO. Intern. Sped. KG Carl-Benz-Str. 23 71634 Ludwigsburg Telefon 08165 6176-11			
3 Auslieferungsort des Gutes Lieu prévu pour la livraison de la marchandise Ort/Lieu Modugno Land/Pays Italien Datum/Date 02/03/2019 unloading point: 14248				17 Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Transporteurs successifs (nom, adresse, pays)			
4 Ort und Tag der Übernahme des Gutes Lieu et date de la prise en charge de la marchandise Ort/Lieu Rosenberg Land/Pays Germany Datum/Date 02/03/2019				18 Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Réserves et observations des transporteurs The freight forwarder as mentioned in box 16 confirms with its signature in box 23 to transport the goods, which are covered by this mentioned in CMR, on behalf of the business as mentioned in box 2 to the place of destination in box 3.			
5 Begleitende Dokumente Documents annexés SHPMT. REF. NO / 232345							
6 Kennzeichen u. Nummern Marques et numéros SHPMT. REF. NO: 232345		7 Anzahl der Packstücke Nombre des colis 6		8 Art der Verpackung Mode d'emballage Rack		9 Bezeichnung des Gutes Nature de la marchandise Transmission parts	
10 Statistikknummer No. statistique 87084050		11 Bruttogewicht in kg Poids brut, kg 973		12 Umfang in m³ Cubage m³			
13 Anweisungen des Absenders (Zoll- und sonstige amtliche Behandlung) Sondervorschriften Instructions de l'expéditeur (formalités douanières et autres) Prescriptions particulières MAGNA GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG		19 zu zahlen vom: A payer par: Frachtpreis Prix de transport Ermäßigungen Réductions Zuschläge Suppléments Nebengebühren Frais accessoires Sonstiges Divers Zu zahlende Gesamtsumme/Total à payer		20 Besondere Vereinbarungen Conventions particulières		24 Güteempfang Reception des marchandises Datum Date	
14 Rückerstattung Remboursement Rückzahlung Remboursement		15 Frachtzahlungsanweisungen Prescriptions d'achèvement Zahlung Paiement		21 Ausgefertigt in Etabli à Rosenberg am le 02.03.2019		22 02 März 2019 23 02 März 2019 Unterschrift und Stempel des Absenders (Signature et timbre de l'expéditeur) RMIS3 Unterschrift und Stempel des Frachtführers (Signature et timbre du transporteur) 4 MAR 2019 Unterschrift und Stempel des Empfängers (Signature et timbre du destinataire)	
25 Angaben zur Ermittlung der Entfernung Données pour la détermination de la distance Von bis km		26 Vertragspartner des Frachtführers Partenaires du transporteur		27 Amliches Kennzeichen Licence officielle WE761TF Nutzlast in kg Charge utile en kg		28 Bestätigung des Empfängers/Datum/Unterschrift Confirmation du destinataire/Date/Signature Bestätigung des Fahrers/Datum/Unterschrift Confirmation du conducteur/Date/Signature	
29 Benutzte Gen.-Nr. Numéro de la version utilisée		30 National ☐ National ☐ Bilateral ☐ EG ☐ CEMT		31 Qualität und Quantität Qualité et quantité Kein Tausch Pas d'échange Tausch Échange		32 Qualität und Quantität Qualité et quantité Kein Tausch Pas d'échange Tausch Échange	

En cas de marchandises dangereuses, indiquer à la dernière ligne du cadre: Numéro d'inventaire, Numéro ONU et Groupe d'emballage. Marchandises des classes 1 et 7: voir demande spéciale dans AUK, Chapitre 5.

Rubryki obwieszczone tutaj liniami wypełnia przewoźnik
Die mit fett gedruckten Linien eingerahmten Rubriken müssen vom Frachtführer ausgefüllt werden
The spaces framed with heavy lines must be filled in by the carrier

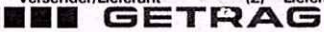
Łącznie z
einschließlich
including and

1 - 15

Do wypełnienia pod odpowiedzialnością nadawcy
Ausfüllen unter der Verantwortung des Absenders
To be completed on the sender's responsibility

1 Nadawca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Absender (Name, Anschrift, Land) Sender (name, address, country) <i>Getriebe und Zahnradfabrik Hermann Hagermeyer GmbH 74749 Rosenberg Germany.</i>					MIEDZYNARODOWY SAMOCHODOWY LIST PRZEWOZOWY IN INTERNATIONAL FRACHTBRIEF IN INTERNATIONAL CONSIGNMENT ZINEK CMR No Niniejszy przewóz podlega postanowieniom Konwencji o Umowie Międzynarodowego Przewozu Drogowego Towarów (CMR) bez względu na jakąkolwiek przeciwną klauzulę. Diese Beförderung unterliegt trotz einer gegen- teiligen Abmachung den Bestimmungen des Übereinkommens über den Beförderungsvertrag im internationalen Straßengüterverkehr (CMR) This carriage is subject notwithstanding any clause to the contrary, to the Convention on the Contract for the International Carriage of goods by road (CMR)													
2 Odbiorca (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Empfänger (Name, Anschrift, Land) Consignee (name, address, country) <i>MAGNA PT S.P.A. PLANT MODUGNO Via Dei Ciclamini 4 70026 MODUGNO</i>					16 Przewoźnik (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Carrier (name, address, country) ZINEK TRANSPORT SP. Z O.O. SPÓŁKA KOMANDYTOWA WARSZAWSKA 20 B, NOWINY WIELKIE 66-460 WITNICA NIP: PL5993192839 REGON: 366107645 NR REJ.: <i>UE 761 TF 1</i>													
3 Miejsce przeznaczenia (miejscowość, kraj) Auslieferungsort des Gutes (Ort, Land) Place of delivery of the goods (place, country)					17 Kolejni przewoźnicy (nazwisko lub nazwa, adres, kraj) Nachfolgende Frachtführer (Name, Anschrift, Land) Successive carriers (name, address, country)													
4 Miejsce i data załadunku (miejscowość, kraj, data) Ort und Tag der Übernahme des Gutes (Ort, Land, Datum) Place and date of taking over the goods (place, country, date)					18 Zastrzeżenia i uwagi przewoźnika Vorbehalte und Bemerkungen der Frachtführer Carrier's reservations and observations Goods loaded, placed and protected by sender. Quality and condition of goods not examined. by carrier - without responsibility for the actual content of packages. Quantity and weight taken from loading documents. Towar załadowany, rozmieszczony i zabezpieczony przez nadawcę. Jakość i stan towarów nie sprawdzany przez przewoźnika - bez odpowiedzialności za faktyczną zawartość opakowań, ilość i wagę przyjęto z dokumentów załadunku													
5 Załączone dokumenty Beigefügte Dokumente Documents attached																		
6 Cechy i numery Kennzeichen und Namen Marks and Nos		7 Ilość sztuk Anzahl der Packstücke Number of packages		8 Sposób opakowania Art der Verpackung Method of packing		9 Rodzaj towaru Bezeichnung des Gutes Nature of the goods		10 Nr statystyczny Statistiknummer Statistical number		11 Waga brutto w kg Bruttogewicht in kg Gross weight in kg		12 Objętość w m³ Umfang in m³ Volume in m³						
Numer UN Nummer UN Number UN		Patrz punkt 9 Bez s.Nr.9 Look point 9		Klasa Klasse Class		Grupa pakowania Verpackung gruppe The packing group		(ADR*)										
13 Instrukcje nadawcy Anweisungen des Absenders Sender's instructions					19 Postanowienia specjalne Besondere Vereinbarungen Special agreements Wymiana palet Euro Ilość palet rozładanych Ilość palet załadowanych Saldo					20 Do zapłaty / Fracht Zu zahlendem / To be paid by: Przewoźne / Fracht /Carriage charges: Bonifikaty / Ermäßigungen Reductions Saldo / Zuschläge / Balance: Dopłaty / Nebengebühren /Suppl. charges: Koszty dodatkowe / /Sonstiges / Miscellaneous: Ubezpieczenia Razem / Gesamtsumme /Total to be paid: <i>KUTIVIA S.r.l.</i> <i>Via dei Ciclamini, 4 70026 Modugno (BA)</i> <i>04 MAR 2019</i> <i>"Ricevuto con riserva di verifica su qualità e quantità"</i>								
14 Postanowienia odnośnie przewoźnego Frachtzahlungsanweisungen Instruction as to payment for carriage Przewoźne zapłacone / Frei / Carriage paid Przewoźne nieopłacone / Unfrei / Carriage forward					15 Zapłać / Rückerstattung / Cash on delivery													
21 Wystawiono w Ausgefertigt in Established in dnia am on					22 MAGNA GETRAG GETRAG B.V. & Co. KG 02. März 2019 Wark Rosenberg Hermann Hagermeyer-Straße 1 74749 Rosenberg Podpis i stempel nadawcy Unterschrift und Stempel des Absenders Signature and stamp of the sender					23 ZINEK TRANSPORT SP. Z O.O. SP.K. <i>Mizgaj</i> Podpis i stempel przewoźnika Unterschrift und Stempel des Frachtführers Signature and stamp of the carrier					24 Przesyłka otrzymano / Gut empfangen/ /Goods received Miejscowość Ort Place dnia am on Podpis i stempel odbiorcy Unterschrift und Stempel des Empfängers Signature and stamp of the consignee			

W przypadku przewozu materiałów niebezpiecznych, oprócz ewentualnego posiadania załącznika, należy podać w odrębnej kolumnie, licząc od 1, w danym przypadku, literę
Bei gefährlichen Gütern ist, außer der eventuellen Bescheinigung auf der letzten Linie der Rubrik zugeben, die Klasse, die Ziffer sowie gegebenenfalls der Buchstabe
In case of dangerous goods mention, besides the possible certification, on the last line of column the particulars of the class, the number and the letter, if any.

(1) Versender/Lieferant  Magna PT B.V. & Co. KG Hermann-Hagenmeyer-Strasse 74749 Rosenberg (5) Beladestelle G003 / GETRAG RO (8) Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer 232345		(2) Lieferanten-Nr. 0000008003 (3) Empfaenger (4) Nr. Versender beim Versand-Spediteur SPEDITIONS-AUFTRAG (6) Datum 04.03.2019 (7) Relations-Nr. (9) Versandspediteur SCHWEITZER GMBH & CO. INTERN. (10) Spediteur-Nr. 91001723 SPEDITION KG CARL-BENZ-STRASSE 23 71634 LUDWIGSBURG Telefon 07141/2451-0 Fax (13) Bordero-/Ladefliste-Nr.		
(11) Empfaenger (12) Kunden-Nr. 30005665 MAGNA PT S.p.A. C/O SCHWEITZER LOGISTK PLANT MODUGNO VIA DEI CICLAMINI 4 I-70026 MODUGNO		(14) Anliefer-/Abladestelle 14248 (15) Versendervermerk fuer den Versandspediteur (16) Eintreff-Datum (17) Eintreff-Zeit		
(18) Zeichen und Nr., Lieferschein-Nr.	(19) Anzahl	(20) Verpackung	(21) Inhalt SF	(22) Inhalt (23) Ladem.-gewicht kg (24) Bruttogewicht kg
7180008	0002		2501523435	7 336
7180009	0001		2501524135	4 105
7180010	0002		2501525300	7 224
7180011	0001		2506526935	3 308
(25) Summe: 0006		(26) Rauminhalt cdm/Lademeter 0 CD3		Summen (27) 21 (28) 973
(29) Gefahrgut-Klassifikation		(30) Gefahrgut-Bezeichnung		
(31) Frankatur Frei Frachtführ	(32) Warenwert für SVS/RVS EUR	(33) Transportversicherung vom Spediteur zu decken mit EUR	(34) Versender-Nachnahme EUR	
(35) Anlagen  GETRAG B.V. & Co. KG Werk Rosenberg Hermann-Hagenmeyer-Straße 1 74749 Rosenberg 02. März 2019		(36) Auftrags-Nr. Kunde 5500040693 (37) Kontierung (38) Transportmittel-Nr. (39) LKW-Code (40) Versandart LKW (41) Abrechnungs- (42) Empfangsbestätigung des Warenempfängers: obige Sendung vollständig und in ordnungsgemäessem Zustand erhalten.  04 MAR 2019		
(43) Uebnahmebestaetigung des Fahrers obige Sendung vollstaendig und in ordnungsgemaessem Zustand uebernommen. Datum Uhrzeit Unterschrift		(44) Die Sendung enthält Euro-Flach-Pal.(FP) davon getauscht Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Flach-Pal.(FP) Euro-Gitter-Pal.(GP) Euro-Gitter-Pal.(GP)		

(02)Lieferanten-Nr.

(08)Sendungs-/Ladungs-Bezugsnummer

Warenempfänger

